

PATIENT PACKAGE INSERT IN ACCORDANCE WITH THE PHARMACISTS REGULATIONS (MEDICINAL PREPARATIONS, 1986)

The dispensing of this medicine requires a doctor's prescription. Read this package insert carefully in its entirety before using this medicine.

TERBULIN

RESPIRATOR SOLUTION

Composition: Each 1 ml contains: Terbutaline Sulfate 10 mg, EDTA Sodium 0.5 mg

Therapeutic activity: Bronchodilator for the treatment of acute attacks of asthma.

When should the preparation not be used?

Do not take this medicine if you are sensitive to any of its ingredients.

Do not take this medicine without consulting a doctor before starting treatment if you are pregnant or breastfeeding, or if you are suffering, or have suffered in the past, from impaired function of the heart and/or vascular system (in particular cardiac arrhythmias and high blood pressure), thyroid gland, diabetes or epilepsy.

Warnings: Do not use close to giving birth without consulting a doctor. Inform your doctor before undergoing treatment which requires anesthesia by inhalation. If you are sensitive to any type of food or medicine, especially similar products - sympathomimetic amines, inform your doctor before commencing treatment with this medicine.

Drug interactions: If you are taking another drug continually or if you have just finished treatment with another medicine, inform the attending doctor, in order to prevent hazards or lack of efficacy arising from drug interactions. This is especially important for medicines belonging to the following groups: antidepressants, antiheartperives (including diuretics), medicines for the heart, other antihasthmatic preparations and MAO inhibitors.

Side effects: In addition to the desired effect of the medicine, reactions may occur during the course of taking this medicine. For example: headache, changes in taste, weakness, increased sweating, rash, nausea and vomiting, drowsiness, dizziness, nervousness. If these effects persist and/or are bothersome consult your doctor.

Effects that require special attention: In case of muscle cramps, chest pain or discomfort, increase in blood pressure, irregular heart beat (rare), stop treatment and

نشرة للمستهلك حسب أنظمة الصيدلة (مستحضرات طبية)

١٩٨٦

هذا الدواء ملزم بوصفة طبيب. اقرأ النشرة يا صانع حتى النهاية قبل البدء باستخدام الدواء.

تربولين

محلول للاستنشاق

التركيب: يحتوي كل ١ مليلتر: EDTA Sodium 0.5 mg
Terbutaline Sulfate 10 mg

الغالبية العظمى: موع: السُّعْبُ البرونشي في حالة نوبات الربو الحادة. متى ينبغي استعمال الدواء؟

ينبغي استعمال الدواء إذا كنت هناك حساسية لأحد مكوناته.

ينبغي استعمال الدواء بدون استشارة الطبيب إذا كنت حاملاً أو مرضعة، كما وينبغي استعماله إذا كنت تعاني أو عانيت من خلل في وظيفة القلب و/أو الأوعية الدموية (خاصة عدم انتظام دقات القلب وضعف الدم العائلي). الفترة البرونشية: مرض السكري، الصرع.

تغير نوبات: ينبغي الاستعمال عند اقتراب تاريخ الولادة؛ بدون استشارة الطبيب: يجب إبلاغ الطبيب قبل القيام بأي عمل يقتضي استعمال مواد معذرة: مستنشقة. إذا كنت لديك حساسية لنوع من الغذاء أو الدواء، خاصة أو دوية مشابهة كالأغذية السميائية، فينبغي إبلاغ الطبيب قبل تناول الدواء.

تفاعلات بين الأدوية: إذا كنت تتناول دواء آخر أو نيتيت من تعاطي دواء آخر، فينبغي إبلاغ الطبيب بالمعالج، لتعادي المخاطر وعدم تجمُّع الدواء الناتجة عن تفاعلات بين الأدوية، خاصة الأدوية من الأصناف الاليتية: أدوية ضد الكآبة، أدوية لتخفيف ضغط الدم (التي تشمل مُدرات البول)، وقلبيات، أدوية أخرى العائرية، والمواد، وعضلاتها.

أعراض جانبية: بالإضافة للعلاية المدفوعة للدواء، فقد تظهر أثناء استعماله أعراض جانبية غير مرغوبة مثل: الصداع، تغير في النطق، الصداع، الحمق، الرئذ، الصداع العائلي، والتقيؤ، الوهن، الأوز والعمية، في حالة استمرار هذه الحالات أو كونها موحجة، عليك مراجعة الطبيب.

أعراض تلاميذ الإنبهه: الحاض: إذا شعرت أثناء استعمال الدواء بالألم في العضلات أو في الصدر، ضعف الدم العائلي، دقات قلب غير منتظمة (نادرة)

علوا لأزرك ولعي تفرقت التوقيتات (تمشيرام رفاوإس)

التشعير 1986-١٢

تروفير ٢٠ هيرب ممرشام رفاوإس
قار مبريائون اثع هلعول عد سوف بوسم شترتمش تروفيرام.

سوربولين

تيميסה لسأاوپه

تركيب: كل ١ ميل مكيل: EDTA Sodium 0.5 mg
Terbutaline Sulfate 10 mg

فعوليات رفاوإس: הרבת הסקפנות בתרופים חדים
שלה גבות הסקפנות.

מתי אין להשתמש בתרופה?

אין להשתמש אם ידועה רגישות לאחד ממרכיבי התרופה.

אין להשתמש בתרופה מבלי להיוועץ ברופא לפני התחלת הטיפול אם הוקר בהריון או מניקה או אם הוקר סובלת או סובלת בעבר מליקוי בתפקוד: חלב ו/או כל דם (במיוחד הפרעות בקצב חלב ויתר לחץ דם) בלסת הרתיס (תיוראיז)، סכרת، מחלת תופילה.

אזהרות: אין להשתמש סמוך ללידה מבלי להיוועץ ברופא עלקר להודיע לרופא לפני באוע פעולה רפואית הורשת שימוש בתמיסה מטאפיים אם הוקר רגישות לחום כלשהו או לתרופה בלשית במיוחד ללמשורים זומים - אמינים סימפטומיים. עלקר להודיע על כך לרופא לפני סולמת התרופה.

תגובות בוקר תרופותיות: אם הוקר נוטלת תרופה נוספת או אם גמת זה עונה הטיפול בתרופה אחרת עלקר לחווח לרופא המספל כדי למעור סיכום או אישולות חמונים בתרופותיות. בשיחה, זלב תרופות מתקבאות במאות: תרופות נגד דלכאן תרופות להורדת לחץ דם (כול תרופות מומות) זלב תרופות אחרות נגד אסטמה מעבב MAO

תופעות לוואי: בוספי לפעולות הרצויות של התרופה במום ראשון של עלולות לחופיע תשעות לואי כמו: כאב ראש, שחיו במעם. חולשת, חזעק יתר, פרחות ביחלות והקאות נמוגם סחרחרות, עצבות.אם תופעות אלא ומשכות ו/או סחרחרות יש לפנות לרופא.

תופעות המחייבות הרתיחות מיוחדות: כאב שרירים



refer to the doctor. In the event that you experience side effects not mentioned in this leaflet, or if there is a change in your general health, consult your doctor immediately.

Adverse reactions and drug interactions in children and infants: Parents must inform the attending doctor about any side effect, as well as any additional medicine being taken by the child. See above for details of special side effects and drug interactions.

Dosage: Recommended dosage, unless otherwise prescribed by your doctor: 0.2 to 0.5 ml, (4 to 11 drops). In severe cases up to 1 ml. (22 drops). Dosage is according to doctor's instructions only. Do not exceed the recommended dosage. If you forget to take this medicine at the specified time, take the dose as soon as you remember, but never take a double dose to compensate for a missed one. If the usual dose is not as efficient as it was, consult your doctor.

Attention: Take care to measure the dose with the drop-per.

Directions for use: Drop directly into the inhalator and dilute with the appropriate amount of saline solution, according to the type of inhalation equipment.

Avoid poisoning! This medicine, and all other medicines, must be stored in a safe place out of the reach of children and/or infants; to avoid poisoning. If you have taken an overdose, or if a child has accidentally swallowed the medicine, proceed immediately to a hospital emergency room and bring the package of the medicine with you. Do not induce vomiting unless explicitly instructed to do so by a doctor! This medicine has been prescribed for the treatment of your ailment, in another patient it may cause harm. Do not give this medicine to your relatives, neighbours or acquaintances. Do not take medicines in the dark! Check the label and the dose each time you take your medicine. Wear glasses if you need them.

Storage: Store in a cool, dark place. Change the solution in the inhalator daily. Even if kept in their original container and stored as recommended, medicines may be kept for a limited period only. Please note the expiry date of the medicine! In case of doubt, consult the pharmacist who dispensed the medicine to you. Do not store different medications in the same package.

Licence number: 656728096.

Manufacturer: Vilamed Pharmaceutical Industries Ltd., P.O.B. 114, Binyamina 30550, Israel.

תורפית עין בתאור الدواء وتوجه الى الطبيب.

في حال تشعبت أعراض جانبية لم تذكر في هذه النشرة أو إذا حدث تغيير في شعورك العام، ففعل استشارة الطبيب فوراً.

تفاعلات جانبية وتداخلات مع الأدوية لدى الأطفال والرضع: على الوالدين إبلاغ الطبيب عن أي عرض جانبي يظهر لدى الطفل وعن أي دواء آخر يتناوله، الإجابة للأسئلة الجينية والتداخلات بين الأدوية التي ذكرت أعلاه.

الجرعة: حسب التعليمات الطبيب فقط. الجرعة اليومية بها في حالة عدم وجود تعليمات أخرى من الطبيب هي: من 0.2 - 0.5 حتى نصف مليلتر (4 حتى 11 قطرة) في الحالات المعتدلة حتى مليلتر واحد (12 قطرة). ينبغي تجاوز الجرعة اليومية عن قبل العلاج. إذا نسيت تناول هذا الدواء، في الوقت المحدد، ففعل تناولها عند تذكرتك ولكن ممنوع تناول جرعتين في آن واحد. إذا شعرت بأن الجرعة اليومية بها لم تعد كافية، ففعل استشارة الطبيب.

الانتباه: يجب قياس الجرعة بواسطة القطارة.

طريقة الاستعمال: فقط الجرعة الموصوفة مباشرة لتدخل جهاز الاستنشاق وبعد ذلك نصف الكمية المتبقية من المحلول المسموح لوجعي طبقاً لجهاز التنفس الذي استخدمته.

تجنب السموم: يجب حفظ هذا الدواء وكل دواء آخر في مكان مغلق بعيداً عن متناول الأطفال و/أو الرضع لتفادي السموم. إذا أوفيت في الجرعة، أو إذا ابتلع طفل سهواً من الدواء، ففعل التوجه للدرجة الطوارئ الاستعجالية ومطلب عيونه الدواء، يجب تجنب استنشاق بخور وتعليمات وجميع من الطبيب. وصف هذا الدواء لمدة خمسة مرضى. وقد يكون مفضلاً لمرضى آخر، لذلك لا تعط هذا الدواء والجرعة أو معادلات. ينبغي تناول الدواء في الظللاً. افحص اسم الدواء والجرعة في كل مرة تتناول الدواء. يستعمل القطارات العادية إذا لزم الأمر.

التخزين: يحفظ في مكان بارد ومظلم. يجب تجديد المحلول في جهاز الاستنشاق يومياً. يالغ من من موعاة تعليمات السمعة والتخزين. المحل في هذا الدواء يتبقى صالحة لفترة محدودة. الرجاء الانتباه لتاريخ انتهاء صلاحية المنتج. في حالة النقص، عليك استشارة الصيدلي الذي صرف لك الدواء. ينبغي تخزين الأدوية مختلفة في نفس العبوة.

رقم تسجيل الدواء: 656728096

المصنع: فيتايميد الصناعة الأدوية ا.م.خ.م. اسرئيل. الص: ب. 114، بينيامينا 30550، اسرئيل.

כאב אבן, אי נוחות בחזה, יתר לרוץ רום, פעימות לב בלתי סדירות (נרדית), חסרת תחושה ופנה לרופא. בכל מקרה, שבו הורג מרגיש/ת תופעה חלואה, שלא צוינה מעליה זה או אם חל שמים בהרגשתך, תכלילית על-ך להתייעץ עם הרופא מיד.

תופעות לוואי ותגובות בין תרופותיות בילדים

התייחסות: על ההורים לדלות להופא על כל תופעת לוואי וכן על כל תרופה נוספת הניתנת לילד/תן ראה/ת, עליל תופעות לוואי בתרופותיות שחודרת שפוטות:

0.2-2 מילי (4 עד 11 טיפות), במקרים קשים, עד 1 מילי (22 טיפות), המינון לפי ההוראה הרפוא בלבד, אין ללבדו על התנהגות המומצית. אם שכחת לטול תרופה זו ברמן הזקנה, יש לטול מנה מיד כשמתבררת אך בשום אופן אין לטול שתי מנות ברוחה על החולה להייעץ ברופא אם שיהיה עליל על כה חדל לפסוק את אותה התקלה.

שימו לב: יש להקפיד על מידות המנה בטפח.

אופן השימוש: יש לטפסץ מתברקת ישירות לתוך מכשיר הטיפול ולאחר מכן למחול במהלך השימוש. אל תמסיע פיזיולוגית וזאת בהתאם למכשיר השימוש.

מנע ההעלה: תרופה זו וכל תרופה אחרת יש לשמור במקום סגור מחוץ להישג ידם של ילדים ו/או תינוקות על-ך כך תמונע ההעלה. אם נטולת מנת יתר או אם בטעות בלע, אל מן התרופה, פנה מיד לחדר מיון של בית-חולים, ובה ארזות התרופה איתך. אל תמרח לתחאה ללא הוראה מפורשת מרופאת תרופה זו, ובשמה לטיפול במחלתך; בחולה אחמה/ת, היא עלולה להזיק. אל תתן תרופה זו לילד/ת אחר, אלא על-סיו, לטול תרופה במחשך/ת החיות והמנה בכל פעום שהיתך נטול תרופה. בחשך/ת החיות והמנה בכל פעום שהיתך נטול תרופה. בחבכ/ת ממקשים עם היתך זקוק/ת לה לום.

אחסון: שמור בקריר יחסוך. יש לחלחל את התמיסה במשך/ת השימוש מדי יום. יש לפי נתוא הארזות/אחסון המומצית, תרופות נשמרות לחקופה מוגבלת בלבד. נא לשם זל לרואך תרופמה של התמיסה בלבד במקרה של ספק, על-ך להוועץ בהקדם, פסיקת/ת את התרופה. אין לאחסן תרופות שונות באותה ארזות.

מידע חשוב: תמיסה תרופותית פורמלצטיות בלע/ת

תד' 114 בתינת 30550, ישראל
656728096

